

Irish cooking

[ESPAÑOL]

Obra encargada y dedicada a Adrián Silva y Flora Dopico. Estrenada por Adrián Silva y Flora Dopico junto a la Banda Municipal de A Coruña, bajo la dirección de José Luís Represas en el Palacio de la Ópera, A Coruña, España, 22 de marzo del 2015.

Irish cooking está escrita para un orgánico de orquesta de viento, conjunto irlandés y dos flautas solistas. Se ensambla bajo la forma una rapsodia de canciones folclóricas irlandesas, donde su estructura interna está dividida en dos bloques centrales contrastados: 'jigs' y 'reels'. El "jig" es un tipo de danza folclórica animada escrito en compás compuesto, al igual que la melodía que acompaña a la danza homónima. Se popularizó por vez primera en Irlanda y partes de Gran Bretaña en el siglo XVI, y fue posteriormente adoptada rápidamente en la Europa continental, donde acabó convirtiéndose en el movimiento final de la suite barroca (la *gigue* francesa; la *giga* italiana y/o española). Hoy en día se asocia sobre todo con la música de baile irlandesa, la danza *country* escocesa y con el pueblo mestizo de Canadá. En este bloque vamos a escuchar el siguiente set de 'jigs':

The kesh (el 'puente de mimbre')

Morrison's jig (el 'jig' de Morrison)

The girl of the house (la chica de la casa)

El "reel" es también un tipo de baile folclórico, así como la melodía que acompaña a la danza homónima. De origen escocés, los *reels* son también una parte importante del repertorio de las tradiciones 'violínísticas' de las Islas Británicas y Norteamérica. Todos los *reels* tienen la misma estructura, comprimida en gran parte por un movimiento continuo de corcheas en compás binario, con acentos en el primer y tercer tiempo del compás. En este bloque vamos a escuchar el siguiente set de 'reels':

Cooley's reel (el 'reel' de Cooley)

Drowsy Maggie

The stone in the field (la piedra en el campo)

Sumado a los dos bloques centrales, la estructura formal incluye también un prólogo, desarrollado sobre una interpretación libre del tradicional 'slip-jig' irlandés, "Liam O'Raghallaigh"; y un epílogo, libre de cualquier connotación folclórica o irlandesa, catalizando así una especie de 'energía musical pura' que tan sólo la orquesta de viento moderna podría producir. El título es un paralelismo semántico entre el uso de melodías folclóricas irlandesas como "ingredientes" y su posterior desarrollo como la forma en que "son cocinadas".

Irish cooking

[ENGLISH]

Commissioned and dedicated to Adrián Silva and Flora Dopico. First performance was given by Adrián Silva and Flora Dopico with the A Coruña Municipal Wind Orchestra, conducted by José Luís Represas at Palace of the Opera, A Coruña, Spain, March 22, 2015.

Irish cooking is scored for wind orchestra, Irish ensemble and two flutes soloists. Is cast on an Irish folk song rhapsody, where its structure is divided in two contrasted central blocks: 'jigs' and 'reels'. The 'jig' is a form of lively folk dance in compound metre, as well as the accompanying dance tune. It first gained popularity in 16th-century Ireland and parts of Great Britain and was quickly adopted on mainland Europe where it eventually became the final movement of the Baroque suite (the French *gigue*; Italian and/or Spanish *giga*). Today it is most associated with Irish dance music, Scottish country dance and the Métis people in Canada. In this block we are going to listen the below set of 'jigs':

The kesh

Morrison's jig

The girl of the house

The 'reel' is also a folk dance type as well as the accompanying dance tune type. Of Scottish origin, reels are also an important part of the repertoire of the fiddle traditions of the British Isles and North America. All reels have the same structure, consisting largely of quaver (eighth note) movement with an accent on the first and third beats of the bar. A reel is distinguished from a hornpipe in two ways: firstly, it is played with even beats, without an implied dotted rhythm; secondly, it is played twice as fast, implied by the 2/2 time signature. In this block we are going to listen the below set of 'reels':

Cooley's reel

Drowsy Maggie

The stone in the field

In addition to the two central blocks, there is a prologue, developed on a free interpretation of the traditional Irish 'slip-jig', "Liam O'Raghallaigh"; and an epilogue, free of any folkloric or Irish connotations, seeking a sort of pure musical energy that can only be produced by the modern wind orchestra. The title is a semantic parallel between the use of Irish folk tunes as "ingredients" and their subsequent development as the way they are "cooked".